

استاد غلام علی وحید مازندرانی

دہرا یوسفی

سرشناسه	یوسفی، زهرا، ۱۳۵۱ خرداد -
عنوان و نام پدیدآور	استاد غلامعلی وحید مازندرانی / زهرا یوسفی.
مشخصات نشر	تهران: نشر رسانش نویسنده، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	۲۸ ص.؛ مصور: ۱۴/۵/۲۱×۵/۵سم.
فهرست	ساری پژوهی / دبیر مجموعه سید رحیم موسوی ساروی: ۴۶.
شابک	978-600-7792-82-7 : دوره: 1-978-600-7792-00-1
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
پادداشت	کتابنامه
موضوع	ساری -- سرگذشتنامه
موضوع	وحید مازندرانی، غلامعلی، ۱۳۶۹ - ۱۳۹۴.
ع	مترجمان ایرانی -- قرن ۱۴
شناسه داده	موسوی، سیدرحیم، ۱۳۵۲ -
شناسه افزوده	ساری پژوهی: [ج] ۴۶.
کتابخانه	۱۳۹۴ ج. ۴۶، ۲۵ الف / DSRT۰۹۵
ردیف کتابخانه	۹۵۵/۲۳۲
شماره کتابت	۲۱۸۲۳۹۱



تهران، خیابان بهار شمالی، کوچه سینما، ن...
 چوچه شیرازی، پلاک ۷، واحد ۲
 تلفن: ۷۷۵۳۰۵۳۶ - ۹۱۲۱۳۰۹۱۳۱
www.ranesh.com

استاد غلامعلی وحید مازندرانی

زهرا یوسفی

دبیر مجموعه ساری پژوهی: سیدرحیم موسوی ساروی

طراحی جلد: زهره ایزدی‌راد

ویرایش و بازنویسی: سیدرحیم موسوی ساروی

صفحه‌آرایی و گرافیک: علیرضا علی‌نژاد

اجرا: فرشاد علی‌نژاد

لیتوگرافی: فیلم‌گرافیک

چاپ: متین

صحافی: ولیعصر

شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه

چاپ اول، تهران، ۱۳۹۵

قیمت: ۳۰۰۰ تومان

فهرست

۷	پیش سخن
۱۱	مقدمه
۱۳	پیشینه و خانواده
۱۴	تحصیلات
۱۶	مسیر زندگی در جامعه
۱۷	ورود به دنیای تألیف و ترجمه
۱۷	مهمترین آثار
۲۰	نگاهی کوتاه به مجموعه آثار استاد
۲۱	الف) معرفی مختصر تألیفات
۲۶	ب) معرفی مختصر مقالات
۳۰	ج) ترجمه ها
۳۶	کتاب نامه
۳۸	پیوست ها

سرزمین مازندران را در این کتاب تاکنون مهد خردورزی و دانش محوری است. در این دیار هرچون دیگر نقاط ایران بزرگ، همواره ستاره‌های پرشمار علم و اخلاق زیسته‌اند که هر کدام‌شان به قدر خود تمدن ایران را جهان را پیش برده‌اند. انسان‌هایی فرهیخته و بزرگانی به هر کدام در پهنه هستی، روشنای مسیر زندگی آورندگان دانش شدند و در این راه اندیشه‌های والا را با تلاش و پایداری در سالیان دراز خدمت، نهادینه کردند. بر کسی پوشیده نیست که هیچگاه و هیچ‌وقت نقش مازندران در عرصه دانایی در قلمرو تمدن ایران شناخته نشد و کمتر زمانی است که از لابلای سطور نوشته‌ها و گفته‌های دیگران به این سرزمین دانش بنیان توجه‌ای در خورشان بشود؛ اما مردمان خردمند مازندران در این میان با شناختن دانشوران و اهل علم خود، به این نگرش نامبارک صحنه گذاشتند. کهن شهر ساری نیز به قدر خود مشاهیر و دانشمندان بسیاری را به ایران و جهان هدیه کرده است اما چون دیگر همولایتی‌های خود در مازندران بزرگ همیشه از دید و نظر دور ماند و این روایت مهجور از گذشته همراه و

همگام ماست. این که در روزگار انفجار آگاهی و اطلاعات هنوز شهروندان ساری مفاخر خود را به خوبی نمی‌شناسند و تلاشی هم در جهت شناختن و شناساندن آنها نمی‌کنند، به یکی از اصول آموزش‌های شهروندی برمی‌گردد و کاهلی در این زمینه هرگز قابل بخشودن نیست. تلاش در شناساندن ناموران به نسل اکنون و آتی همتی سرشار و دغدغه‌ای پایدار می‌خواهد که بتوان الگویی صحیح را در جهت رشد و توسعه شهروندان ارائه کرد. ناشناخته ماندن دانشمندان و بیخستگان معاصر، بی‌شک درد مضاعفی دارد؛ چراکه هنوز هم رمان و دوستان این بزرگان را می‌توان در گوشه و کنار یافت بی‌آنکه هیچ مردمانی که به داشته‌های نفیس و فاخر خود آنگاه به‌ویژه نسبت به انسان‌هایی که هنوز در حافظه و باطرها جایی دارند، عجیب و شگفت است.

از سر اتفاق، ما در بحث دربارهٔ مشاهیر معاصر این حسن بزرگ را داریم که الگوسازی می‌تواند ملموس‌تر و قابل دسترس‌تر باشد و قابلیت‌های کارسازی و همگنی با جامعه را بیشتر در درون خود داراست. در سپهر امروز جوامع انسانی و تمدن‌های بشری برای حفاظت و انتقال میراث فرهنگی و فکری خویش، همواره تلاش می‌کنند تا با تبارش زندگی نامه‌ها و سیر مراحل زندگی انسان‌های موفق تاریخی الگوهایی نامیرا برای جامعه خود بیافرینند. شاید فراوانی و بیشماري محققان و پژوهشگران و دانشمندان ایران، گاهی موجب غفلت ما را فراهم کرده باشد؛ اما از برخی بزرگان هرگز نمی‌توان گذشت. مترجمان و محققان هر جامعه شخصیت‌هایی هستند که سعی دارند حلقه‌ای واسطه برای گسترش اندیشه و دانایی باشند. در ایران بزرگ چهره‌های درخشانی از این دست بزرگان در طی سده‌های اخیر حضور داشته‌اند که هرکدام

بخشی از بذر آگاهی را پراکنده‌اند. اهالی مازندران مفتخرند که برخی از این محققان و مترجمان ارجمند در دامان این سرزمین چشم به جهان گشادند و روزگار را به نور خرد روشن کرده‌اند. سهم ساری به عنوان دارالملک تبرستان کهن در این عرصه بی‌تردید افزون بر دیگر شهرهاست. مترجمان ارجمند معاصر ساری پرتعداد و البته کمتر شناخته شده برای مردم دیار خود هستند در حالی که سراسر کشور با ترجمه‌ها و نوشته‌های آنها سالیان راز آشنا و خوشه چین زحمات فراوان آنها هستند. آیا در این راه می‌شود نقش محققان و مترجمانی چون: شادروان استاد سید محمد طالبی شهاب، استاد عسگری پاشایی، استاد غلامعلی وحید مازندرانی را نادیده گرفت؟ و یا توجهی به مترجمان و محققان جوانی چون مریم مفتاحی نداشت؟

در این نوشته نگارنده تلاش خواهد کرد تا به قدر توان خود، در بازایی آگاهی‌های پراکنده با همت و مهربانی خانواده ارجمند استاد وحید مازندرانی، گامی هرچند کوچک در شناساندن این مرد ارزشمند پهنه پژوهش و ترجمه ایران بردارد. گرچه گذشت روزگار طولانی و دور به زبانی مرد بزرگ از مازندران از روزگار جوانی تا به دوره دست‌نشدنی زندگی، کاری دشوار است و راه هرگز هموار نبود و نیست. اما امید دارد که همین اندک گفتار بتواند گرد سالیان دراز از پیکر فراموشی شهروندان ساری درباره فرزند کم نظیرشان را بزدايد و برای نسل نوین شهرساری، مردی با پشتکار فراوان و تلاشگر و فرهیخته را معرفی نماید.

پیشینه و خانواده

غلامعلی وحید مازندرانی روز یکشنبه ۱۵ خرداد ۱۳۹۱ خورشیدی در ساری متولد شد. پدر ارجمندش مصطفی